

RADIOSCOLA

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIO ROMONTSCH / ORGAN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

Redacziun: Alfons Maissen

Emissiuns 112, 113, 114

Stampa Romontscha Mustér



LA CHESA PLANTA, SAMEDAN
(Clischa: Stamparia Engiadinaisa SA)

Da la marca postala, da Reto Manatschal e J. P. Walther, Sta. Maria/Valchava

Mesjamna, igl 1 de november 1972, allas 10.20 — 10.50 h: *EMISSIUN*
Vendergis, ils 3 de november 1972, allas 14.30 — 15.00 h: *REPETIZIUN*

Visita in Chesa Planta, da Rico Vital, bibliotecar, Samedan

Mesjamna, ils 8 de november 1972, allas 10.20 — 10.50 h: *EMISSIUN*
Vendergis, ils 17 de november 1972, allas 14.30 — 15.00 h: *REPETIZIUN*

Il Fö da Zernez 1872, da Burtel M. Bezzola, Turitg

Mesjamna, ils 29 de november 1972, allas 10.20 — 10.50 h: *EMISSIUN*
Vendergis, ils 8 de december 1972, allas 14.30 — 15.00 h: *REPETIZIUN*

Sin via

L'emissiun digl 1 e dils 3 de november tracta la *Marca postala*. Dus passionai rimnaders della *Val Müstair* han elaborau quei tema per nossas scolas romontschas. Mintga scolar ha gia saviu far curvien della bellezza artistica d'in grond diember dellas marcas svizzeras, della oreifra reproduziun en color. Mo tut quei fuss buca pusseivel senza ils artists: picturs, grafics, las stamparias. Tgi che s'occupescha della marca ha caschun de s'enrihir internamein, spirtalmein. La marca ha buca mo in scopo practic, mobein era filaetistic. Il scolar empren d'enconuscher simbols, valetas realas, problems historiografics, geografics che seroclan entuorn la marca, valurs extraordinarias entras vegliadergna e raritad. Ils dus auturs: *Reto Manatschal* e *J.P. Walther* ein sespruai d'era zugliar lur patratgs en cuortas scenas. — Per clischas de marcas engraziein nus en quest liug alla *Direcziun della PTT a Berna*.

La *Chesa Planta* a Samedan ei lunsch entuorn enconuschenta per in prezius liug e center de studi e cultura romontscha. La grondiusa casa — La Fundaziun Planta — posseda numerusas localitads de vaglia che surveschan a plirs intents. Per il studi ein cunzun las duas bibliotecas, la *Biblioteca Planta-Salis* e la remarcabla *Biblioteca romontscha* d'eminenta impurtonza. In bibliotecar, igl autur de nossa emissiiun, *Rico Vital*, ha savens ca-

schun d'empalar hosps indigens, mo era jasters de grond renum, atras la 'Casa Planta' e tras la cultura e litteratura romontsch-grischuna. En questa emissiiun fa Rico Vital in viadi tras la *Chesa Planta* cun ina gruppa de ses scholars. — Alla *Stamparia Engiadinaisa SA, Samedan*, descha engrazia ment per la lubientscha de diever dellas custeivlas clischas dil maletg en colurs silla cuviarta, agl autur per ina partida fotografias.

Burtel M. Bezzola dil Studio de Turitg, ei s'engaschus fermamein cun l'emissiun dil barschament de Zernez avon 100 onns, 1872. El ei buca mo secuntentaus de resumir en in discuors fatgs e tradiziun, mobein scaffiu dalla materia in '*Ging auditiv*', per il qual Bezzola ha era surpriu la regia e sez procurau per la realisaziun radiofonica. Si'emissiun numn'el en ladin: *Il fö da Zernez*. — All'*Uniun dals Grischs*, als redactors dil *Chalender Ladin*, all'*Engadin Press SA* engrazia la RS per clischas, a *dr. Andrea Schorta* per la sur-laschada de fotografias concernentas il barschament, publicadas en sias lavurs: *L'an dal fö da Zernez* (Chalender ladin 1972) e *Der Brand von Zernez* (Bündner Jahrbuch 1972). Era vein nus fatg diever dellas legendas dil Chalender ladin 1972. — La casa editura *Bischofberger e Co.*, Cuera, ei semegliontamein segidada cun igl emprest de clischas. Alfons Maissen, Cuera

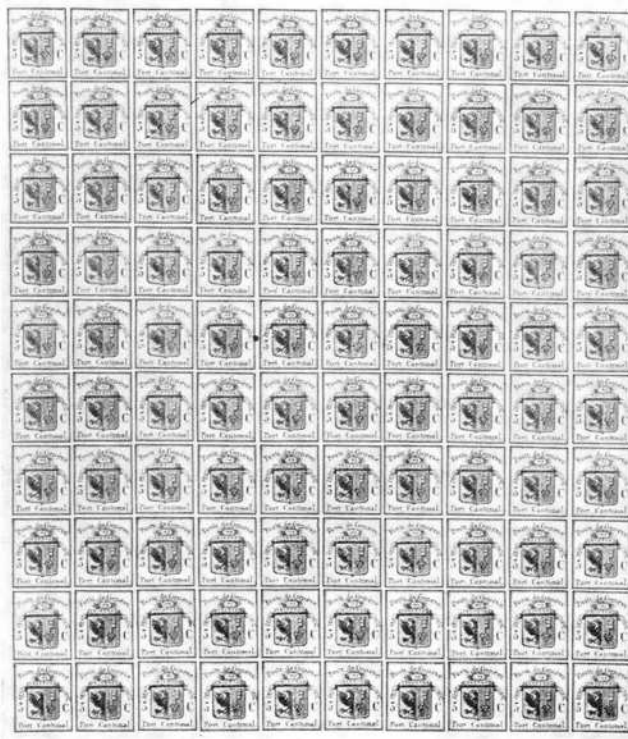
Da la marca postala

Da Reto Manatschal e Jonpitschen Walther

*Timbres d'affranchissement pour les lettres au dessous de 4 onces,
dans l'intérieur du Canton de Genève.*

*Les timbres doivent être coupés et collés sur l'adresse des lettres qu'on veut affranchir.
On peut aussi affranchir une lettre adressée à une Commune ou une autre Commune du Canton.*

Les timbres se vendent à Genève.



Genevra dubla, fögl da tschien tocs

Chars scolars,

in nossa emischion cul tema da la marca postala as vuessan nus quintar alch sur da l'istorgia e l'importanza da la filatelia. La Genevra dubla cha nus pudain vair in copcha survart deriva da las prūmas marcas localas in Svizra. Quaista marca gniva a seis temp dovrada gio la cità da Geneva, voul dir be per quel lö. Medemamaing sco la Genevra dubla cuorsaiva da quel temp eir la marca locala da Winterthur.

In quai temp s'han in plüs chantuns svilup-padas marcas chantunalas. Pensain qua a la cun-tschaina «Tüblaina da Basilea», las marcas da Turich 4 e 6.

Quaistas marcas chattan amo hoz gronda pre-tschaziun pro'ls ramassaders filatelists. Per sur-puntar las marcas chantunalas in occasiun da la fundaziun da la Confederaziun dal 1848 s'ha s-chaffi üna marca transitorica cun il motiv da la crusch svizra.



Genevra dubla



Marca Rayon



Tüblaina da Basilea



Tell cun balaister



Helvezia in pè



Helvezia chi sezza



Marca da propaganda



Föglins specials da giubileums



Differentas marcas «Pro Juventute»

A las marcas federalas seguan sco prümas marcas ufficialas las «Rayons» I, II e III. Seguond il viadi dal postin per portar la charta al lö dal destin as stuvaiva franchir cun üna Rayon I (duos uras da chamin). La Rayon II valaiva per ün viadi fin 10 uras da chamin e la Rayon III per ün viadi sur 10 uras.

Dal 1854 seguan ils «Strubels» fin al 1882. Que ais üna marca sainza daintigliada. Quella gniva tagliada culla forsch e tachada sü sülla busta. Per tschertas francaturas as pudaiva perfin tagliar quella marca in pizza ed usche as survgniva la mezza valor da francatura.

Dal 1882 fin al 1904 sun cumparüdas las «Helvetias» in pè in varias culuors e squitsch.

Dal 1907 al 1930 domineschan las serias cul cheu da Tell o mat da Tell cul balaister. Eir quai-sta seria as chatta in multifarias variaziuns da culur.

A partir da l'an 1930 cumainza la posta ad edir sper las marcas ufficialas eir amo marcas cun motivs stabels, seria tecnica, seria cun edifizis d'art. Sper quaistas marcas sun eir da chattar da lur'invia marcas da propaganda chi tangheschan

giubileums istorics folcloristics e locals.

Dasper quaistas marcas da posta ufficialas chat-tain nus a partir dal 1914 la prüma marca chari-tativa cun augmoint da taxa. Que as tratta da la marca da Pro Juventute. La seguonda marca chari-tativa ais quella da la Pro Patria chi sorta per la prüma jada dal 1936. Quaistas sorts da marcas han ün'attracziun tuot particulara da las otras. Il motiv giascha aint ill'art e bellezza. La taxa implü attira l'attenziun dal filatelist.

In occasiuns da giubileums sortan qui e là fö-glins specials (blocs) cun augmoint. Causa il nu-mer redot da l'ediziun sun quels hozindi fich re-tscherchats.

Il collecziunar marcas nu vould dir ch'ün stop-cha posseder tuot que chi ais sorti fin uossa. Im-portant ais be ch'ün haja tuot cumplet da quel mumaint ch'el cumainza da ramassar. Perque ais interessant fingià da giuven da cumanzar cun ün simil hobby. I nun ais dit ch'ün haja da ramassar tuot, d'invezza po ün s'occupar eir be cun motivs da bes-chas, plantas o renomnadas persunas e.u.i. Il ramassar marcas pretenda pero da minchün exactezza, precisun e bun uorden.

Visita a la Chesa Planta Samedan

Da Rico Vital, bibliotecar



Stüva da dret

Ils 21 lügl 1946 es sto ün di important ill'istorgia da la Rumantschia, perche quel di es gnida surdeda officiellmaing la Chesa Planta-Plazzet da la famiglia Planta a la Fundaziun Planta.

Quista chesa chi hoz fo parada sülla marca da vainch eira oriuntamaing üna chesa Salis. La fabrica datescha dal 1593 e la chesa es gnida fabrichedada scu chesa dobla. La restauraziun dal 18avel tschientiner ho transmüdo la chesa purila in üna chesa signurila. Las famiglias de Planta-Samedan e de Salis-Samedan haun giuvo ill'istorgia da la Rezia üna rolla dominante, saja que illa politica regiunela u scu ambasciaduors da las Trais Lias in mischiun diplomatica in Europa. Zieva la restauraziun es dvanteda la chesa dobla possess da la famiglia de Planta chi ho giue sia dmura lo infin intuorn l'an 1875. Il cussglier naziunel Andreas Rudolf de Planta s'ho alura stabilieu our da mo-

tivs pratics a Zürich e la chesa eira abiteda be düraunt la sted.

La famiglia de Planta chi nunho üngüna successiun masculina s'ho decisa l'an 1943 dad eriger üna fundaziun per onurer la memüergia da lur perdavaunts. Il scopo da la fundaziun dess esser quel da funder, da mantegner e da promover üna biblioteca publica rumauntscha cun tuottas meras parantedas in Chesa Planta. Aint il cussagl da fundaziun sun rapreschantos la Regenza dal chantun Grischun, il Cussagl cumünel da Samedan, la Societed retorumauntscha, la famiglia de Planta e'ls dunatuors. La biblioteca vain mneda d'ün bibliotecar. La biblioteca ho in prüma lingia da's cumpuoner da litteratura grischuna, sia mischiun tuot speciela es da ramasser üna collecziun pü cumpleta pussibla da tuots cudeschs e documaints rumauntschs.



Pigna illa staunza da manger



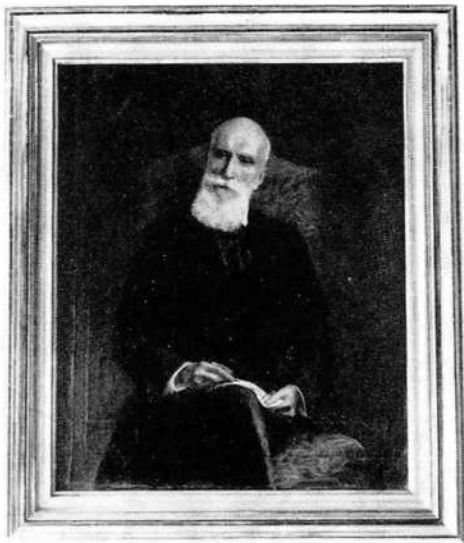
Pigna illa stüva engiadinaisa

Zieva avoir refat vi da la chesa ils dans chachunos tres il bombardamaint dals prüms october 1943 e zieva avoir adatto ils ambiants al böt da la fundaziun ho pudieu surpiplier il bibliotecar sia activited in lügl 1946.

Il bibliotecar artschaiva ils giasts illa «Stüva da Sent» numneda uschè perche ch'ella eira in possess da la famiglia Pol da Sent. La secziun engiadinaisa da la Societed per la Protecziun da la Patria l'ho cumpreda e transferida in Chesa Planta. Que as tratta d'üna magnifica stüva in dschember, intaglieda chi deriva dal 18avel tschientiner. Passand alura tres suler as riva illa «Stüva da dret», üna seletta inua haun lö las tschantedas dal Gündisch circuitel d'Engiadin'ota, dal Tribunal districtuel Malögia e dal Cussagl da cumön d'Engiadin'ota. Ün mobiliar tuot appart e pignas da plattinas da terracotta dals cuntschaints fabricants da Winterthur e da Steckborn orneschan las staunzas in möd speciel. La staunza da cussagl sto eir a disposiziun a las societeds da la val per lur tschantedas da suprastanza e da lur cumischuins. La fundaziun ho eir fat construir üna sela chi serva per referats ed exposiziuns düraunt la sted,



Pigna illa sela da seduta



Peider Lansel, purreto da Mara Corradini.
Original in öli illa biblioteca Planta

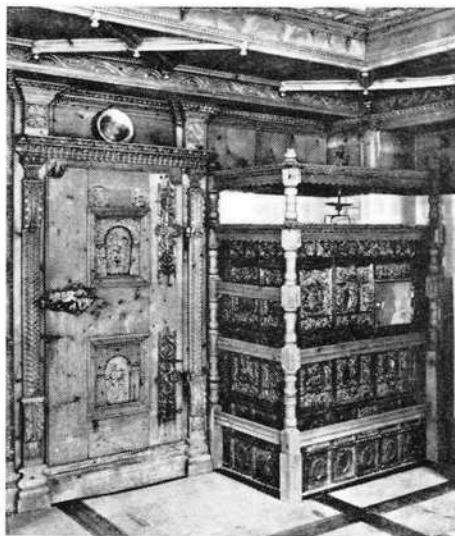
que chi vain appredscho da giasts ed indigens. Aint ils sulers as rechattan purrets da las famiglias de Planta e de Salis, armas ed oter pü, tuot in sieu ambiaint natürel, ünguotta nu fo l'apparentscha da museum. Eir l'exposiziun ambulanta «Vita e cultura» organisada a sieu temp da la Romania es dvanteda exposiziun permanenta in Chesa Planta.

Las duos bibliotecas da la Fundaziun Planta as rechattan sül seguond plaun. Cò es in üna sela la *Biblioteca Planta-Salis*, la biblioteca da las duos famiglias chi appartegna hoz a la fundaziun ed es publica. Intuorn 5000 toms daun perdütaunza da l'activited dals members da las duos famiglias. In quista biblioteca chattains nus cudeschs da filosofia e religiun, da giurispudenza ed istorgia, d'istorgia natürela e litteratura per latin, rumantsch, tudasch, frances, taliaun ed inglais. La biblioteca Planta-Salis cumpiglia publicaziuns dal 1540 infin 1875, que vuol dir infin al mumaint cha la chesa eira abiteda tuot an.

Chesa Planta, Samedan. Stüva da Sent



Chesa Planta, Samedan. Stüva da Sent



L'g Nuof Sainc

Testamaint da nos Signer
IESV CHRISTI,

*Prais our delg Latin & our
d'oters launguax & buossa da
naef mis in Arumaunsch,
trés Iachiam Bifrun
d'Agnedina.*

Pfalm cxix.

*Tieu uierf es üna glimijra à mës pës & wid
liüsth d mieu paß.*

Schquischo flg an
M. D. LX.

Ad Titum 723

Stêda. scritta our da Ruma ad Timotheum
la seguonda, cura che Paulus lotra
uوتا gniua apraschantô aua-
unt agli Cæsari
Neroni.

EPISTLA DA

PAULI AD

Titum.

Cap. 1.



AVLVS famalg da dieu,
& apostel da Iesu Christi,
suainter la fe dals elers da
dieu. & la cogniciun de la
uardæt, quæla chi es suain-
ter la deuociun in la sprau-
za de la uirta æterna, quæla chi ho impro-
mis deus, aquel chi nu so mintir, auns co fs
æternels tijmps. Et ho manifesto ils ses
tijmps sieu plêd trêls la predgia, quæla chi
es cumissa à mi suainter la comischiun da
nos saluedar dieu. A Tito dret filg suainter
la commüna fê. La gracia & la misericor-
gia, & la pæsth da dieu bab, & dalg signer
Iesu Christo nos saluêdâr. Par aquaista
chiafchun t'hæ eau lascho in Creta, che a-
quellas

Biblioteca Fundaziun Planta



Biblioteca Fundaziun Planta



La biblioteca principela es la *biblioteca rumantscha* e quella sto a dispusiziun al lectur illa sela da lectüra. Grazcha a la Fundaziun Planta posseda l'Engiadina üna da las bibliotecas rumantschas las pü cumpletas chi'd existan. Sgür cha que nun es be per cas cha la litteratura rumantscha ho chatto üna dmura stabla güst in quella vschinauncha, inua cha'ls prüms stampos rumantschs sun gnies edieus, inua cha Jachiam Bifrun ho publicho sia Fuorma dal 1552 e sieu Nouv sainc Testamaint dal 1560. La peidra da chantun per quista biblioteca es gnida missa cun l'acquist dad üna granda part da la biblioteca da Peider Linsel chi'd es mort l'an 1943. Daspö quella vouta s'ho augmanto il numer dals tituls per bainquaunt saja que tres cumpritas u tres barats. Pustüt tres ils barats culla biblioteca claustrala da Mustér e quella episcopela da Cuira ho subieu la

part sursilvauna e surmirauna ün ampel schlargiamaint. Cha üna biblioteca chi ho eir da servir a la scienza nu po as restaunderscher be sün publicaziuns rumantschas es bain cler, uschè cha la biblioteca cuntegna eir ün ampel numer da publicaziuns in otras linguas chi regardan pövel, cultura, lingua u territori rumantsch.

Üna secziun speciela fuorma la collecziun dals manuscripts. Sper ils bgers manuscripts ramassos a sieu temp da Peider Linsel e da differents poets e scriptuors vögl numner, sainza entrer in detagls, la Cronografia da Schmid de Grüneg da Ftaun, üna copcha da la chanzun da la Guerra da Müsch da Gian Travers e dal drama Josef da medem autur, scupür la partitura originela da la grandiusa musica pel Gö da Chalavaina da nos grand cumpatriot Otto Barblan.

Rico Vital, bibliotecar



La Punt dal Spöl davo la fabrica dal stradun l'an 1854, vissa ca. dal punct inua chi sta hoz la staziun da la viafier. Il disegn da Richter lascha suppuoner intuorn il 1820 üna punt da lain cun tet.

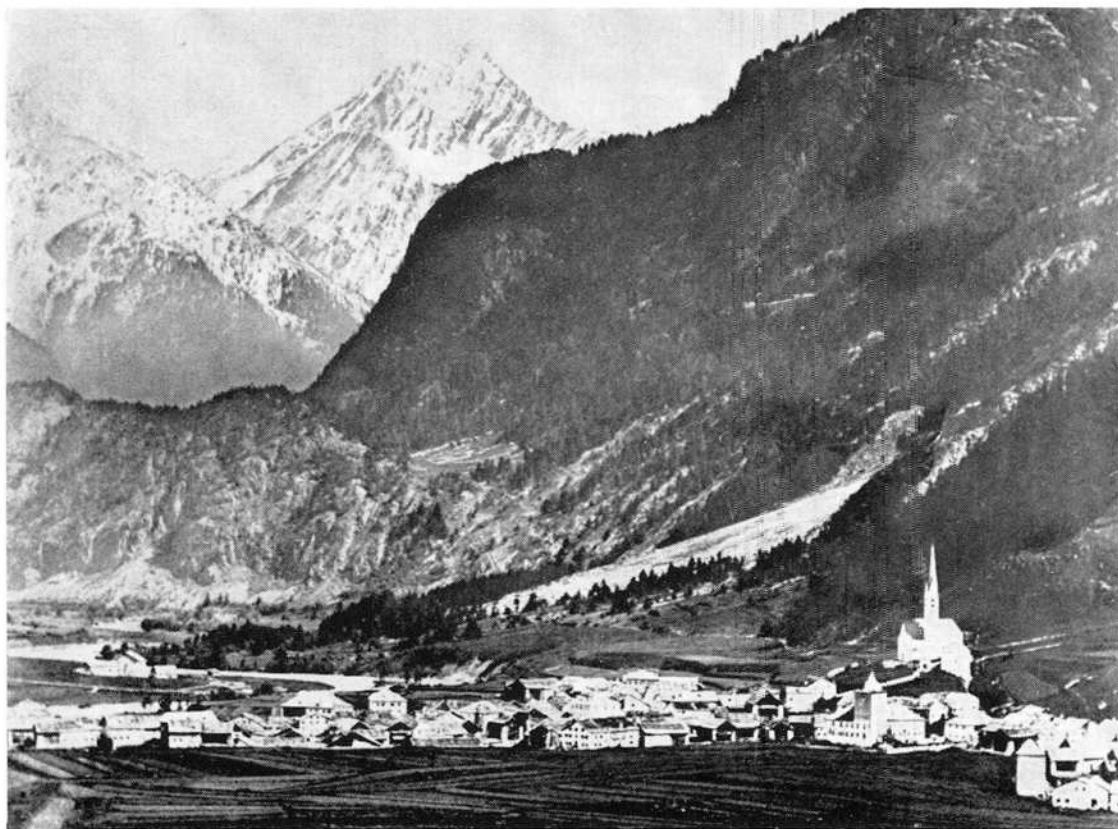
(Foto Rud. Grass, Zernez)

Il fö da Zernez 1872

Da Burtel M. Bezzola

Gö auditiv
Manuscrit e regia da
Burtel M. Bezzola

Raquintader	Nus scrivain: Zernez, gövgia, als 5 settember 1872
Mat	Mamma, mamma, id arda! Id arda tuot il tablà da sar Niculin.
Mamma	Ma che, id arda. Giovais darcho a pumpiers, tü e Giachanin?
Mat	Na mamma. Vè a vaira, id arda propi aint il tablà i's vezza già co cha'l füm vegn oura dapertuot.



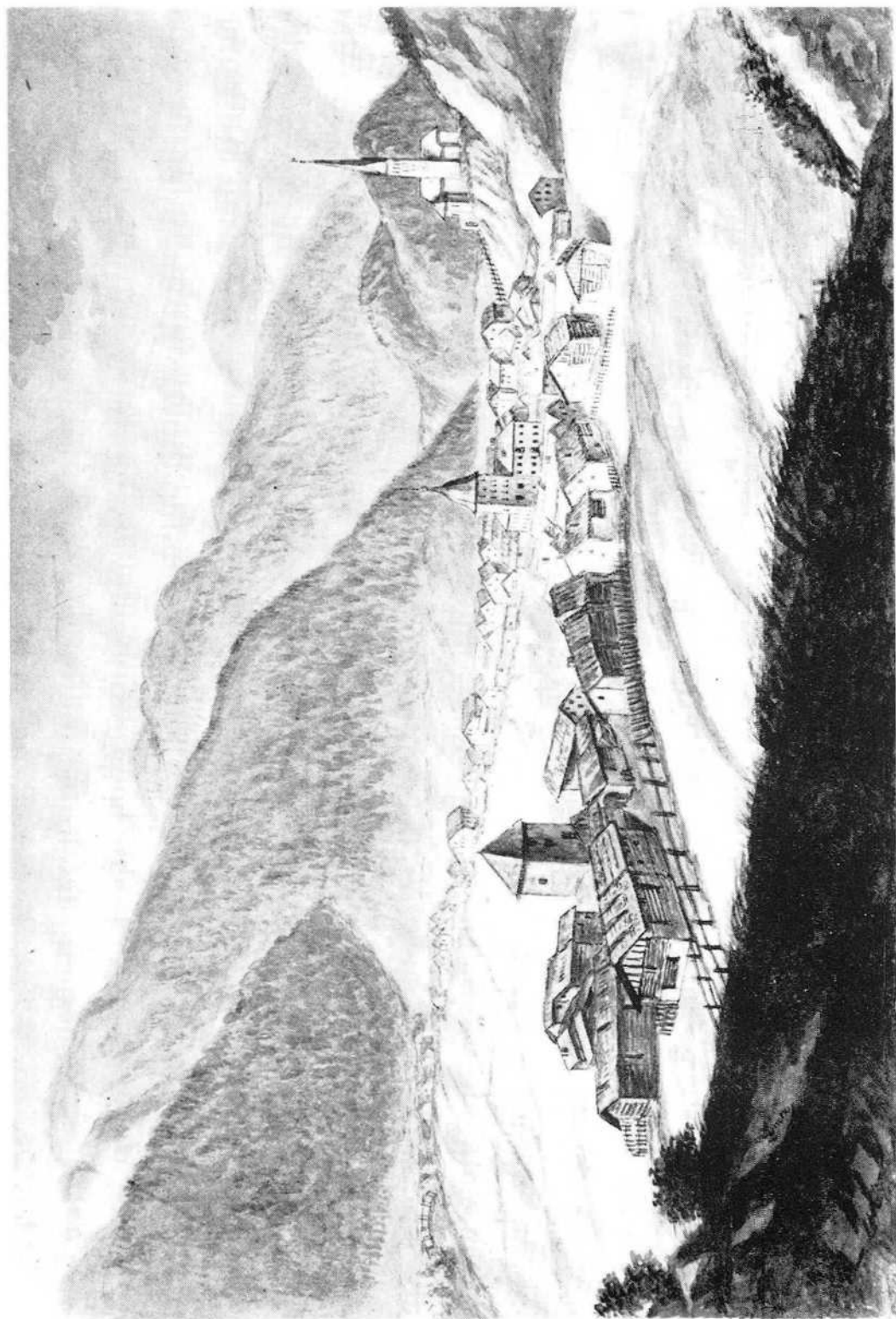
Il vegl Zernez intuorn l'an 1870.

Uschè, chars scholars, cumainza il gö auditiv davart «Il fö da Zernez 1872».

Sgüra savais eir vus chi da gös auditivs cun ün cuntgnü ch'al scriptur ha inventà libramaing. Il gö auditiv davart il fö da Zernez però as basa plainamaing sün ün evenimaint autentic, quai

voul dir sün ün evenimaint chi ha propcha gnü lö avant 100 ans.

Vus dumandais uossa cun radschun: co po ün savair hoz che chi'd es dvantà avant 100 ans? La resposta es simpla: ün dals homens chid es sves stat preschaint pro'l fö da Zernez, nempe Paganin



Zernez intuorn il 1800 — 1820, vis giò dal Grip da Giassa, tenor ün disegn da Christ. Gottlob Richter. — L'original (20 x 30 cm) ais in possess da l'antiquar Sutter, Samedan.



Zernez, il cumün in ruina vis dal grip da Surbaselgia.

dal cumün da Zernez, nempe quella cul chastè Planta Wildenberg chi maina vers il Pass dal Fuorn.

Pür vers la daman dals 6 settember es quai reuschì da stüder il fö, pür davo cha 117 chasas cun tablà deiran demolidas e bleras otras donagiadas, pür davo cha'ls blers abitants da Zernez han gnü pers tuot lur bain.

Subit davo l'incendi as ha cumanzà a refabrichar il cumün, agüd es gnü nan da tuot la Confederaziun. Subit davo l'incendi as ha eir tscherchà il motiv da la catastrofa, s'ha tscherchà ün culpabel.

Tuot las achüsas as han drizzadas cunter üna persuna chi deira sco predestinada per esser culpabla e chi ha svesa eir repetidamaing dat andit da gnir achüsada. Ma las testimonianzas avant e dūrant il process penal a Cuoiras sun stattas uschè

differentas cha'l güdisch nun ha pudü cundannar ad üngün.

Ils da Zernez sun bain stats fermes e nun han pers la spranza in lur greiv destin, ma lur cumport areguard «lur sgür culpabel» nun es dūrant e davo il process penal güsta stat undraivel.

Il fö da Zernez ha gnü diversas consequenzas. Tschert, il cumün ha stuvü gnir refabrichà uschè svelt pussibel, tras quai ha'l per gronda part pers seis caracter engiadinais.

L'evenimaint da Zernez ha pero eir dat andit da s-chaffir in mincha cumün ün corp da pum-piers bain organisà. I sun gnüts introdüts uordens da fö fich rigurus ed üna ledscha chantunala da sgüranza. Tuot es gnü survaglià conscienziusmaing.

I's po dunque dir: per l'avegnir ha la catastrofa da Zernez eir gnü sia buna vart, schabain cha quai



Il cumün da Zernez pacs dis davo'l fö, vis giò da Costa.

es stat ün pitschan cuffort pels dannagiats, schabain cha quels han stuvü pajar üna chara lezziun.

L'incendi da Zernez ha gnü lö illa not dals 5 als 6 settember 1872, dunque avant 100 ans. Tscherts evenimaints dal passà vegnan hoz commemorats cun grandas festivitads. Far alch simil in connex cun ün incendi nu füss sgüra bricha opportun.

Plütost craj eu cha l'anniversari d'ün tal evenimaint pudess dar andit da's far ün pêr impissamaints davart il gir dal temp e davart il progress constant in mincha regard da la vita da minchadi.

As avais vus, chars scolars, forse fingià duman-

dà suot che circumstanzas cha vos babuns dal 19avel tschientiner han vivü?

As pudaie vus per ex. imaginar co ch'üna squitta da fö da quel temp ha guardà oura e funcziunà? Forse visitais üna vouta ils vegls vaschins da vos cumün, e garanti cha quels as san quintar bleras robas chi sun garanti fich interessantas, e forse bricha uschè tristas sco l'evenimaint da Zernez, davart il qual vus udis pü detagliadamaing i'l gö auditiv: Il fö da Zernez 1872. Eu am dess da buonder, eir per quai cha la glieud veglia da voss cumüns sa da quintar.

Zernez, il cumün nouv intuorn il 1900 — 1910.

